

ИСТОРИЯ ИЗУЧЕНИЯ ТВОРЧЕСТВА ОГДО АКСЕНОВОЙ

Ekaterina Ivanova¹, Yulia Khazankovich²

АННОТАЦИЯ

В статье представлен очерк биографии первой долганской поэтессы Огдо Аксеновой и опыт осмысления ее творческого феномена в отечественной и региональной критике.

Ключевые слова: Долганская литература, поэзия, творчество, Огдо Аксенова.

Ivanova, E.N., Khazankovich, Y.G. (2016). История Изучения Творчества Огдо Аксеновой. *Siberian Studies (SAD)*, 4 (9), s.1-6.

¹ MA Student, Yakutsk, Sakha Republic, Russia, Магистрант сетевой программы «Литература и культура российских макрорегионов», Северо –Восточный Федеральный университет им. М.К. Аммосова, Savvinova.i(at)mail.ru

² Prof. Dr., literature and Theory literatures Department, North – Eastern Federal University, Yakutsk, Sakha Republic, Russia, Доктор филологических наук, профессор кафедры русской литературы XX века и теории литературы, Северо –Восточный Федеральный университет им. М.К. Аммосова.

THE HISTORY OF RESEARCH OF CREATIVITY OGDO AKSENOVA

ABSTRACT

In this paper first dolgan poetess Ogdo Aksenova and comprehension experience her phenomenon of creativity in native and regional criticism is discussed.

Keywords: dolgan, poetry, creation, Ogdo Aksenova

Фольклор долган, красочный и своеобразный по содержанию, безусловно, послужил жизнедающей почвой для зарождения долганской литературы, у истоков которой стоит первая поэтесса долганского народа - Евдокия Егоровна Аксенова.

Творчеству Евдокии Егоровны (Огдо) Аксеновой посвящено не мало работ. В 1965 году состоялось признание таланта заведующей Красным чумом Аксеновой в работах В. Денисова «Солнце над тундрой: (Совещ. Библ. работников Краснояр. Севера в краев. б-ке), Н. Николаевой «Зрители аплодируют: (О заведующей Красным чумом Е.Е. Аксеновой), Ю. Градинарова «Гори ярче, «Цулус»: (О работе Е.Е. Аксеновой - зав. Красным чумом п. Новорыбная, Е.А. Полуниной «Новые обряды и традиции: (О работе Красного чума под рук. Е.Е. Аксеновой).

В разные годы основное внимание исследователей было обращено на образную систему поэзии Аксеновой (С. Лившиц, В. Рудаков, В. Кравец, А. Межиров, И. Абель, Н. Попов, В. Огрызко, С. Фудзисиро, Л.Д. Бетту и др). Немногочисленные работы посвящены вопросам поэтики (А. Петренко, Г. Юнин, В. Городецкий, Л. Яхнин, А. Левина, Г. Кродерс, С. Соложенкина, Л.Д. Бетту и др) и стиля (А. Левенко, М. Попова, Е. Ткачева, А. Савинов, А. Барболина, Н. Елагин, Л. Налтанова и др.)

Самобытная поэтесса, родоначальник долганской письменности, сказочник, переводчик, первый профессиональный писатель среди долган Евдокия (Огдо) Егоровна Аксенова родилась 8 февраля 1936 года на станке Боганида, Авамского района, Таймырского (Долгано-Ненецкого автономного округа).

Отец, Егор Дмитриевич Аксенов, - секретарь Авамского района партии, мать, Федосья Карповна, вела домашнее хозяйство, воспитывала троих дочерей и была мастерицей во всем. Главным источником духовного богатства Огдо была бабушка Евдокия.

Евдокия Егоровна стихи начала писать еще в пятом классе на русском языке. В 1953 году получила рецензию на свои стихи из газеты «Пионерская правда». Потом перешла на прозу. В 1956 году газета «Советский Таймыр» присудила начинающей писательнице вторую премию за один из ее рассказов.

После окончания средней школы Огдо поступила в Иркутский университет, но учиться не пришлось – заболела. Работала учителем – библиотекарем, заведующей Красным чумом в поселках Хатырык, Жданиха, Новорыбная Хатангского района. Организатор художественной

самодельности, Евдокия Егоровна сочиняла частушки, песни, а затем и стихи на родном долганском языке. До первых публикаций ее стихи звучали по радио, передавались из уст в уста.

Для широкого круга читателей оригинальность таланта Огдо Аксеновой открыл Валерий Ефимович Кравец, ставший для нее не только переводчиком, но и терпеливым, мудрым наставником.

Весной 1969 года в газетах «Заполярная правда» и «Красноярский рабочий» впервые опубликовали подборку стихов «В нашей тундре говорят...» по мотивам долганских пословиц, поговорок, примет и загадок в переводах В. Кравца. Представленные стихотворения отличались наблюдательностью и юмором. О совместной работе В.Е. Кравец пишет: «Евдокия Егоровна качество переводов проверяла оригинальным способом. Брала русские тексты и напевала их. Получалось выражение ее мысли, напева – значит, перевод хорош. В процессе работы над переводами я увидел, как требовательна Дуся к слову, с каким упорством добывается точного выражения мысли» (Кравец, 1969: 3). Это подтверждает и Л. Бетту: «Выходу первого поэтического сборника Огдо Аксеновой «Бараксан» предшествовала кропотливая работа по сбору народных сказок, загадок, песен, примет, пословиц и поговорок. Огдо зафиксировала то, что широко бытовало в народе, что она многократно слышала из уст носителей долганского языка. Нет сомнения, что такая кропотливая работа Огдо по сбору родного фольклора сыграла большую роль в ее художественном и эстетическом росте, в формировании ее образного видения» (Бетту, 2007: 19). Кроме В.Кравца с Огдо Аксеновой в качестве переводчиков работали С. Фудзисиро, Л. Яхин, А. Зорин, А. Федорова и другие.

Первый поэтический сборник «Бараксан» был создан в 1973 г. на долганском и русском языках. Выход сборника стал значительным событием в многонациональной литературе нашей страны. Этот сборник вышел до создания долганской письменности, и он стал по сути фактически букварем, первой книгой для чтения. Сборник «Бараксан» состоит из двух разделов: в первом представлены оригинальные стихотворения О. Аксеновой, с переводом на русский язык, во втором - образцы долганского фольклора, собранные и творчески обработанные поэтессой загадки, пословицы, поговорки и народные приметы. Об этом сборнике А. Левенко сказал: «И до того, как Колумб нашел путь в Америку, континент этот существовал. Но после плавания Христофора Новый свет получил вторую жизнь, более бурную, чем миллиард лет до этого. Так и сборник на долганском и русском языке «Бараксан» в переводе Валерия Кравца дал Огдо (Евдокии Егоровне) Аксеновой мировую известность. Двадцать лет назад в истории литературы появилась не просто новая величина,

начался отсчет письменности еще одного северного народа. Письменности не любительской, а выбранной на научной базе по законам филологии и с учетом навыков формирования грамматики языков алтайской семьи. Читающий мир открыл для себя Огдо Аксенову, а она открыла странам целый материк уникального северного творчества. До Аксеновой в литературу смело входило немало писателей Крайнего Севера, заявляя о себе громко и уверенно, но, как правило, поначалу посредством русского языка. Огдо подняла до высоты литературной родную долганскую речь» (Левенко, 1994: 3).

Позднее у Огдо Аксеновой вышли «Песни долган», где народные мелодии впервые были переложены на ноты. Затем выходят книги для детей и взрослых: «Узоры тундры» (1976), «Тундровичок» (1979), «Тытатаагыкаан: Коһооннор» (1979), «Морошка» (1980), «Песни северного сияния: Стихотворения и поэма» (1982), «Приезжайте в тундру к нам» (1987), «Песни баргана – Баргаан Ырыалара: Долганские песни» (1988), «Талые воды» (1989), «Веселая азбука – Бэсэлээ Буквалар: стихи» (1990), «Огуро - Бытык – Бисерная Борода» (1992), «Признание в любви» (1996).

О книге «Приезжайте в тундру к нам» оставил отзыв И. Абель: «Как и две предыдущие книги для детей, написанные долганской поэтессой Огдо Аксеновой, перевел Леонид Яхнин. Он, подобно Ю. Кушаку, известен и как оригинальный поэт, и как переводчик, выступает в каждой из этих ипостасей добросовестно и серьезно. Что не может не сказаться, например, на очень личностной интонации Огдо Аксеновой в интерпретациях Яхнина.

Поэзия Огдо Аксеновой - эпична. Она тоже основывается на будничном, но всегда поднимается к обобщению, к пафосу, чтобы затем возвратиться к земным реалиям одухотворенной и несуетной. Долганской поэтессе ближе философичность, неспешное осмысление бытия, когда за точку отсчета берутся не только место, время, но и душа, дух, символ. Возможно, это единственный прецедент такого рода в поэзии северян. Причем, речь идет не о притчевости, выходу к обобщениям как таковым, а о степени проявления этого качества, этого ракурса поэтического мышления. Новая книга Огдо Аксеновой открывает широкому читателю мир природы и труда тех, для кого отдаленные уголки нашей страны стали малой Родиной. В них есть оригинальность поэтического видения, правдивость разговора о том, что радует и волнует в жизни северян» (Абель, 1988: 114).

Одной из главных своих книг сама Огдо Аксенова считала созданный ею «Букварь», по которому учатся долганские дети Таймырского автономного округа. В детских стихах поэтессы звучит забота о сохранении родного языка, национальной самобытности своего народа. Свои воспоминания об Огдо

Аксеновой оставил Г. Юдин: «Патриот и активный пропагандист духовных ценностей долганского народа, она не мыслит себя без родной земли, языка» (Юдин, 1983: 20).

«Огдо Аксенова - отмечает Ю.Г. Хазанкович, - как зачинатель самой молодой литературы, вобрала в себя все лучшее из классической русской литературы и литературы малых народностей Севера – эвенкийской, эвенской, чукотской, нанайской и др. Также поэтесса знакомила своих сородичей с лучшими мастерами поэтического слова других народов. Ею были переведены на долганский язык «Завещание» Тараса Шевченко и написано интересное эссе о творчестве Леси Украинки, поэзия которой была ей очень близка» (Хазанкович, 2002: 78).

С именем Огдо Аксеновой связано становление долганского литературного языка. Именно она является первым профессиональным писателем долганского народа. Уникальность ее таланта и непостижимость дарования знаменуется тем, что Огдо Аксенова при создании поэтических произведений опирается на традиции долганского фольклора, который представляет собой естественную почву для индивидуального творчества поэтессы.

BIBLIOGRAFIJA

Abel' I.N. Prodolzhenie puti [o kn. O. Aksenovoj «Priezzhajte v tundru k nam»] // Poljarnaja zvezda. – Jakutsk, 1988. - № 6.

Bettu L.D. Fol'klornye tradicii v tvorchestve Ogdovoj. – SPb, 2007.

Kravec V.E. Dolganskaja pojetessa: [Dusja Aksenova] // Zapoljarnaja pravda. – Noril'sk, 1969. - № 2.

Levenko A.N. Pod znakom Ogdovoj: [Profsojuznaja i obshhestvennaja dejatel'nost' Ogdovoj] - (Desjatiletie korennyh narodov mira) // Tajmyr. – Dudinka, 1994. - № 4.

Hazankovich Ju.G. S bukvy D nachinaetsja imja dolgan...: [Zhizn' i tvorchestvo Ogdovoj] // Ilkjen. – Jakutsk, 2002. - № 6.

Judin G.N. Vljublenno povedaju o tundre // Literaturnaja Rossija. – Moskva, 1983. - № 1.